ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIAMARS 3 DI MEI 1960 | Nr. 3724











E fortunada dama cu nos ta mira riba e portret aki ta srta. Leoncita Croes di kleuteronderwijs cu a ricibi e medaljon di plata den orde di Nederlandse Leeuw.

Gezaghebber Beaujon a decora seis

ORANJESTAD — Diabierne mainta Gezaghebber Beaujon a publica nomber di e seis personanan cu a ser distingui den Orde van Oranje Nassau. Seis ta hopi pa Aruba: normalmente ta cuater sa keda decora of tin biaha te cincu. Pero ora cu nos realiza cu e anja aki tabatin no menos cu cincuenta y dos decoracion, anto toch nos ta hanja cu e parti di Aruba ainda ta chikito; siendo 12 porciento di e total pa e di dos isla grandi. Dos di e cincu personanan cu a ricibi e distincion di mas haltu pa Antillas y nombra ... officier in de orde van Oranje Nassau, ta di Aruba: deputadonan E. O. Petronia di Obras Publicas y Ensenjanza y O. S. Henriquez di Asuntonan Económico y di watervoorziening. Pa Aruba tabatin un ridder entre e ochonan cu a ser nombra e anja aki, cu ta frère directeur Andre di Huize Maris Stella na Savaneta (J. H. Jonkers). Por lo demas tabatin cuater ere-medailles den oro, nuebe den plata y bintiseis di bronce.

Dos di plata na Aruba a bai pa e damas I. M. Croes, onderwijzeres na Piedra Plat y L. Croes di kleuteronderwijzeres na nos isla. E sirvienta di pastoor Burgemeester di Oranjestad, srta. N. Geerman a ser decora cu medaille di bronce.

Lastima cu a resulta cu mitar di e fortunadonan tabata ausente, di manera cu e ceremonianan diabierne mainta na cas di Gezaghebber a caba pronto.

Unicamente senjor Petronia y e damas L. Croes y Geerman ta na nos isla: senjor Henriquez y srta. Irma Croes lo ricibi nan decoracion despues asina cu nan bolbe pa Aruba: y e medaille di oro di Frere Andre lo ser manda pa Hulanda, pa motibu cu no ta sigur cu e frère asina pront olo bolbe bek pa Aruba. Senjor Petronia na nomber di e decoradonan a expresa palabranan di gratitud durante e ceremonia di diabierne mainta cual a ser termina cu un brindis.



Srta. Nicolina Geerman, di pastoria na Oranjestad, ricibiendo e medaljon di bronce den orde di Oranje Nassau di man di Gezaghebber Beaujon.

Miles di hende den cayanan di Aruba anja di La Reina

ORANJESTAD — E anja aki, e celebracian di Anja di La Reina na Aruba a atrae mas hende cu nunca na e diferente centronan di fiesta. Miles di hende a pasa un dia agradable y polisnan a informa cu ningun camina tabtin dificultad, te hasta cu e dia a pasá notablemente trankil.

En realidad e celebracion di anja di La Reina a cuminza di diabierne anochi caba den Lago Sport Park na unda a tuma lugar e Olimpiada number Binti na honor di Cumpleanjos di S.M. Reina Juliana. E atleta mas sobresaliente a resulta senjor Herman Hope, kende a ricibi un bunita trofeo di man de reina di deporte Nilda Croes. Siguiente mainta, dia di cumpleanjos di La Reina, a cuminza manera custumber cu aubade di muchanan di scool, prome na San Nicolas y un ora despues cu un homenahe igual na Oranjestad. Gezaghebber Beaujon tabata den bon humor atrobe y a duna e muchanan dialuna liber, cual a aumenta e alegria di e muchanan mes ora. Tambe e parada militar dilanti di Trocadero a contempla un espectaculo hopi mas interesante cu anjanan anterior, imponente e presentacion solido tabata. Tambe tabatin no menos cu dos peloton di Kolomne di Rode Kruis cu a marcha excelente. Ademas e miembronan di e kolonne henter dia a keda na servicio di pueblo, cla pa yuda unda cu ta necesario.

Despues di e parada, a cuminza e weganan popular y e bailenan di cinta den e diferente distritonan. Conjunto „Estrellas Musical", un asamblea di Club Estrella di Santa Cruz, tabata toca pa e baile di cinta tur camina.

Pustamentu di barcunan

Pa mas o menos diez or e pustamentu di barcunan y pustamentu di landamentu a cuminza na Oranjestad dilanti Trocadero.

Den e categoria di „piscadornan di ofishi" havenmeester Beaujon a entrega premionnan na siguiente ganadoinan (cu boto chikitu)

1. „Clara Beatrice" cu skipper Ansermo Orman.
2. „Virgen del Carmen" di Jacabo Henriquez.
3. „Consuelo" di Eleuterio Orman.

(pa botonan mas grandi)

1. „Carmen Angelica" di Toribio Ridderstap
2. „Aida" di Damia Gomez.
3. „Tarcila" di Leonico Orman.

Cincu boto chikitu y tres grandi a participa den e pustamentu aki. lastima cu esaki no ta hopi. pero en cambio tabata luctrativo specialmente pa e participantenan di e botonan grandi.

Pa e pustamentu di sailfish tabatin cincu participante, y pa esaki e prome y unico premio a bai pa senjor Jose Ridderstap, bartender di Bali Bar, sigui pa Syd Frigerio. Landamentu, 100 meter vrije slag, a worde gana pa Maximiliano Werleman cu Mike Hagedoorn number dos.

Lastima cu e participacion pa tur e deportenan di awa aki no tabata tantu grandi manera a worde spera. Tambe e vlootshow no tabata loke a worde spera, pero segun nos a worde bisa ta pa motibu cu ta prome biaha cu nan ta haci esaki. E comision cu a organisa e pustamentu di deportenan di awa a sigura nos cu otro anja lo tin mas participante. Sinembargo, sea como sea! falta di mirones no tabatin diasabra mainta. Playa tabata yenyen di hende y cu esaki ta otro prueba cu e punto nobo aki riba e programa sigur a cai na smaak. Den e mes edicion aki nos ta publica e relato di e audiencia publica cual tambe tabata masha agradable. E vuurwerk anochi si tabata menos imponente, pero toch a atrae miles di hende.

Y sigur nos no por keda sin menciona e marcha di padvindernan na San Nicolas cu a tuma lugar diasabra atardi: un aspecto masha nechi.

Pa prome biaha e grupo di St. Hyacinthus di Savaneta a presenta den publico cu nan drumband di 20 tocado, y nan a toca poco marcha sublime.

AUDIENCIA PUBLICA NA CAS DI GEZAGHEBBER

ORANJESTAD. — Anja di La Reina atardi tabatin e audiencia publica na cas di Gezaghebber. Aki tambe e Gezaghebber a kibra cu e tradicion, pa motibu cu antes semper pa e audiencia publica esaki tabata worde teni publico. Por ehemplo 1959 esaki a tuma lugar na Trocadero.

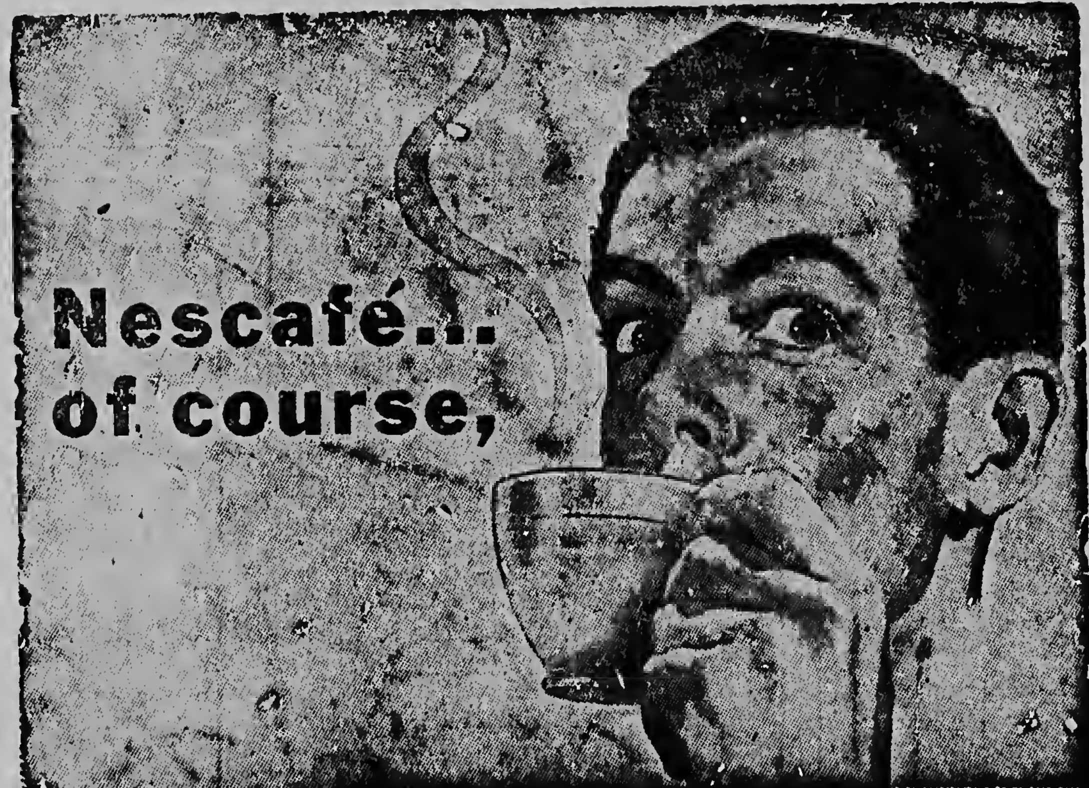
Cas di famia Beaujon tabata agradablemente yen, mientras cu hospitalidad tabata e palabra den un ambiente masha afectuoso. Un otro cambio favorable den e custumber tabata e hecho cu e anja aki diferente caballeronan a presenta cu nan damas: te cu awor semper e audiencia publica tabata un asunto di homber so.

Senjor Osbaldo Croes, vice-presidente di Staten di Antillas Neerlandes, a dirigi palabra na gobernador interino Chr. Winkel. Entre otro senjor Croes a observa, cu tabata notable, cu na tur otro pais e dia di fiesta nacional ta e dia di independencia, y na Hulanda esaki ta „Anja di La Reina".

Un prueba indiscutible di e sincera atraccion espontaneo na nos Soberana respeta. Orador tabata satisfecho cu e interes aumenta cu Ministernan Hulandes a mustra pa Antillas, cual a keda demostra cu e bishitanan recientemente na Antillas. E ta spera cu pronto nan lo por duna bon bini tambe na e premier na Antillas. Orador a suplica gobernador interino pa expresa na S.A.R. prinses Irene e deseo cu e pueblo tin di hanja su bishita. Orador a termina su descurso cu:" Cu e energia cu nos a demostra den ultimo anjanan na Aruba na interes general di nos pueblo y cu e yudanza di Hulanda, e futuro di nos isla nos no por mirele di otro manera sino cu confianza. Como representante di e pueblo di Aruba mi ta expresa nos sin limitenan di fieldad y amor na nos Reina".

Gobernador interino a contesta e discurso di senjor Croes y entre otro a bisa „Bo palabranan a convence mi cuanto Aruba ta sinticle uni huntu cu e otro islanan di Antillas Neerlandes, den participacion di e celebracion di e dia grandi aki huntu cu e pueblo di Hulanda. Sin duda lo mi pasa bo deseo expresa na su mahestad di por saluda S.A.R. Prinses Irene na nos isla.

Cu Altisimo por protega nos Reina stima hopi anja largu pa nos tur".





Gran dia pa famia Figaroa di Noord

Nan jiu Celestina a drenta convento

ORANJESTAD — Celestina Blazia Figaroa, un mucha muher Arubana, siete anja pasa a sinti e deseo pa bira zuster. Ningun hende tabata cantra ara cu Celestina a duna di conoce su desea intimo. Tur a comprende cu ta algo cu a bini di Dias. Riba un dia na anja 1953 el a bandona cas di su majornan y a bai Hulanda riba su mes gastonan. Na e terra friu e senjorita aki a confesa cerca Algemeen Overste di Zusternan Dominicanessen van Bethanie cu e kier bira zuster. E mes anja aki Celestina a haci su entrada den canvento „Moederhuis" na Venlo. como postulant.

Zuster Maria Enrica Dominico van Jezus (Celestina Blazia Figaroa) tabata na rudia den misa Santa Ana na Noord. E misa tabata te na boca di parochianonan. Tur hende por a comprende ta pakico: pa prome biaha un mucha muher di e pueblo aki lo haci e promesa pa semper como zuster.

Na un banda mas adilanti den misa e familianan di zuster Enrica tabata sinta, y na e otro banda e demas zus-

(E ta sigi riba pag. 2)



Soeur Enrica den presencia di su mayornan orgulloso y priorin Maria Theresia.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoekl di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema Lo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveta concerni algo mucho personal d loppe cu bo adres riba dje y stampia yi e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yndabol

Muy apreciable Rosemarie.

Mi saludo na Rosemarie. Como cu tur siman mi ta lesa Rosemarie su consehonan, mi a dicidi di pidi Rosemarie un conseho mi tambe. Mi ta tin muher casa. Mi tin dos anja y seis luna casa. Nos tur dos ta hoben. Un seis luna pasa mi casa tabatin un amiga jong. Talvez mi tambe a trata e mucha muher ey bon. Despues mi a bin haya tende algo entre mi casa y e mucha muher ey.

Pero no ta tur lo ke bo tende ta di kere. Despues mi casa a bai Corsouw i el a trece un regalo pa e mucha muher ey. E ta baha di trabou i strait e ta bai cerca e mucha muher ey. Dos hende di ey banda a spierta mi pa mi casa pa kibra e relacion cu e mucha muher, pasobra e ta jong.

Ora mi a bisa mi casa, el a bisa mi cu ta berdad cu ta mi e ta stima. Pero io e kier divorcia pa maske ta seis luna pe por keda cu e mucha muher ey. E mucha muher ta asina bocu duro, cu nunca e por a bisa mi pa taha mi casa. Mi a pasa masha trabao pa kita mi casa for di dje. Mi a recorda mi casa con un dia nos dos a hinca rudia dilanti di altar, pa hura otro amor eterno.

Ta solo morto por separa nos. Henter anochi mi sa pasa jorando. Enfin, mi casa cu ta stima mi toch, a bin laga e mucha muher. Kiko a bin sosode awor, Rosemarie.

E mucha muher no ta duna mi casa sosiego. E ta jama na telefon, e ta bisele cu e ta warde, i pa peor el a bin ganja mi casa cu ami tin relacion cu otro hende. Nunca ni sikiera papia mi sa papia cu otro hende. E mucha homber cu e kier meen, ta namora na mi prima. Mama di e mucha muher ta bisa cu ta pa jaloers e ta haci e cosnan ey. Nan kier danja mi bon nomber. Pero Rosemarie, mi sabi kiko ta matrimonio, ami no a bringa, ni ganja pa mi casa cu e mucha homber di mi. Pero si e mucha muher sigui maha cu mi, mi ta coge su cartanan i portret i postoan pa e mucha homber, cu awor e ta carga idea riba dje. E mucha muher ey a causa mi hopi trouble cu mi casa. Awor te hasta e ta pidi otro amiga yama mi casa na telefon pa mi no coge su stem. Rosemarie, kiko mi haci? Di antemano miles di gracias.

Celosa.

1. Celosa,

Mi amiga, e mucha muher ey — i lastimamente tin diferente cabes-bashi asina mas ta camna rond — no sa kiko ta amor, i menos kiko ta matrimonio. E ta kere cu amor ta mescos cu sensualidad. Haci cos di loco, namora etc. Bo mes por mira cu bo casa no tin amor pe, solamente un pasion loco i pasahero. Corda bon, cu bo casa a bisa bo, lo e kier divorcia seis luna pa ta cerca e mucha ey. Quiere decir: abo ta su amor berdadero, pero lo e kier locura poco tempo. Nada mas.

E mucha muher ey tin malicia. Pa motibo cu el a comprende cu bo casa ta stima bo asina tanto (i ta co'i loco e ta haci cuneie) pasobra bo ta serio, pesey mes e mucha muher kier danja i mancha bo nomber, pa kita e aprecio i stimacion for di bo casa pa bo.

Mi conseho pa bo ta, mi amiga: sigui mantene bo serio i decente manera te awor, evita tur cos i tur hende cu por mancha bo honor di senjora casa. Si e mucha muher sigui scribi bo casa, manda portret of jama na telefon pa bin kibra boso matrimonio, entrega su cartanan etc. na polis. Pidi aya pa nan yuda bo conserva bo matrimonio y pa nan stop e mucha muher di kibra un bon matrimonio. Bo por spierta e mucha muher un, dos vez mas. Pero si e no tende, no keda keto te ora e kibra bo hogar. E por ta jong, pero e tin malicia.

Animo, mi amiga! Keda carinjosa pa bo esposo, dunele tur bo amor i mustrele kiko ta berdadero i kiko ta ilusion mentiroso.

Rosemarie.

Muy querida Rosemarie,

Na promer lugar mi kier saluda Rosemarie, deseando cu tur cos lo ta bon i Rosemarie ta bon di salud. Di antemano masha danki pa tur molester.

Mi ta un mucha muher di 19 anja. Rosemarie, mi no ta traha ningun camina pasobra mi tata no kier.

For di tempo di school mi conoce un mucha homber. Nos a keda asina te awor cu nos ta namora otro. E ta un bon mucha homber, e no sa bebe tampoco. Ami ta stime hopi e tambe ta bisa mi cu e ta stima mi. Pero Rosemarie mi ta masha jaloers. Mi no sa di con e ta bin mi cas tur ora e ta keiro i ora mi haya sa, mi ta rabia mes ora. E ke sa cu mi tin nervio.

E si no ta jaloers, e'n ta rabia maske kiko mi haci cune. E conoce hopi mucha muher, hopi di nan a hira mi enemiga. Nan ta keiro cune tur camina. Ora mi puntra mi mucha homber pakiko e ta haci esey, e ta bisa mi cu ta nan ta core su tras. E ta bisa cu ta homber e ta, wel e no kier pa nan kere cu e ta kens, pesey e ta bai cu nan.

E ta bisa mi, no worry pasobra ta cu mi e ta casa. Rosemarie, ami ta haya rabia riba e sorto di mucha muhernan asina, cu ni pinta mi no kier mira nan. Juda mi un poco, Rosemarie, pasobra mi ta mira cu mi ta masha jaloers.

Celosa.

1.) Celosa,

Mi amiga, awe nos tin dos damas jaloers, dos Celosas..

Pero mi ta kere cu si bo ta stima un hende berdaderamente bo mester ta un poco jaloers. Di pursi amor ta haci cu bo kier e pa BO SO. Con bo ta kere ora bo ta stima un hende, bo por parti su amor pa diferente otro hende? No, mi amiga, esey ta imposible den amor.

Bo no mester ta jaloers exagera. Si por chemplo e mucha homber duna un cabes di boto na otro mucha muher, of si e keiro un dia cu un otro amiga., esey no ta nifica nada. Pero si bo mester bise bon cla, cu si e ta stima bo e mester mustra e amiganan di dje, cu ta di bo su amor ta i cu no ta nada di kens si e bisa nan: „Antes mi tabata keiro cu boso tur, pero awor mi tin mi mes namorada i ta cu ne mi kier ta". Nan lo no haye kens ni sokete. Nan lo comprende — maske den nan curazon nan rabia — cu e tin razon

No rabia tur ora i papia malo cu e mucha homber si no.. e ta bai laga bo pa haya uno cu ta papia bon cu ne i ta dune carinjo. Usa bo sintir, mi amiga. Jaloers ta bon... pero di mas ta malo!

Awe nochi

Inauguracion di campeonato di futbol

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Pa 7'or awe nochi ta cuminza un desfile di tur e clubnan cu ta inscribi pa tuma parti den e campeonato oficial di anja 1960. Nos ke recorda e clubnan cu lo tin un premio pa e clubnan cu den e desfile ta mihor representa.

Despues di e desfile, senjor U. van Breet, presidente di A.V.B. lo tene e discurso di inauguracion, mientras cu e ultimo uparti oficial di e programa di apertura lo ta e sake haci pa Srta. Nilda Croes, Reina di Deporte, pa e partido entre Dakota y Jong Aruba.

E dakotenjonan lo subi tereno awe nochi cu masha hopi confianza despues di nan triunfo di siman pasa cu cual nan a „clinch" pa Copa Juliana. Pero conociendo Jong Aruba nos mester bisa cu esaki ta un equipo cu no conoce e palabra entrega. Nan lo subi tereno pa duna bataya y lo haci exactamente esey te na e ultimo minuut di wega.



Deputado Petronia momento cu e ta ser decora pa su nombramento como officier in de Orde van Oranje Nassau durante e ceremonianan na cas di Gezaghebber.



Soeur Enrica ta judando monseignor ora cu esaki kier a cende su ciga.

SOEUR ENRICA DOMINICO...

(Continuacion di pag. 1)

ternan di Imeldahof. Monseigneur Holterman tabata dirigi solemnidadnan for di ariba altar, asisti pa su secretario pader Micklinghoff. Zuster Enrica a bandona su lugar den e momentonan aki, y a hinka rudia e biaha aki dilanti Priorin Maria Theresia di Imeldahof pa haci su promesa eterna. Cu voz cla cu por a worde scucha te mas atras den e misa, zuster Enrica a promete: Pobresa; Obedencia y Pureza, na Dios. Monseigneur a bandona altar pa bin pone e krans di sumpinja dorna cu rosanan blanco ariba cabez di zuster Enrica. E solemnidadnan a termina y Monseignor mes a lesa despues di esaki e misa cu a sigi. Tabata notable cu e acto aki a haci un impresion grandi ariba esnan presente den e misa. Un pa un e cabez nan tabata lamta for di ariba e bankinan pa no perde nada di e ceremonia.

Recepcion anima

Misa a caba, tur hende a bai cas, cu excepcion di e familianan. Den e cura grandi di Imeldahof ariba e cancha di volleyhall, nan a laga pone algun stoel cu mesa pa e familianan cu otro cu a bin felicita zuster Enrica.

Na e mesun mesa cu e zuster tabata sinta su mama, senjora Maria Celestina Figaroa-Ruiz, su tata, Dominico Bernardo Figaroa, monseignor Holterman, pader Micklinghoff, pastoor Gullé, rector di Imeldahof, Pader Copray di misa di Santa Ana, y moeder Priorin Maria Theresia.

Un poco mas leuw tabata e rumannan cu nan familia. E ruman major, Josè, Bernadeta, Theodor (miembro di eilandsraad) Frans (di A.V.B,) y Guillermo. Tambe tabata presenta Dr. W.H. de la uFente y Sra, y sr. S.N. Ecury y familia y tambe frère-directeur Bonifacius

E muchanan di Imelda hof tabata percura pa e hrindis y pasabocanan. Bau direccion di zuster Magdalena e muchanan di Imeldahof a duna nan cantica di felicitacion y a recita en coro nan deseo na e zuster y su famlia: „Reverende Zuster Enrica y famia.. Ta un gran alegria pa nos, muchanan di Imeldahof, pa hanja awor un ocasion pa duna Zuster un cordial pabien di nos tur... Zuster a priminti di keda fiel na Hesus henter Zuster su bida largo... ma nos ta spera cu Zuster a priminti tambe di keda cerca nos... Nos a resa hopi pa zuster y sigur zuster a hanja un retraite masha bunita... Awor nos ta warda e dia cu zuster lo bini back den paviljoennan Un pabien tambe pa majornan y famia di Zuster Enrica. Quizas bosonan ta un poco tristu, ma pakiko tristu na un dia asina grandi,. Dios a jama Shon su jiu como Su Mes Esposa. Esta un escohida! Ta pesey nos tur ta jen di gratitud, jen di legria. Larga nos canta pa Zr. Enrica: Biba, biba, biba nos bon soeur. Cu Dios bendicionele; cu Dios wardele; Hopi anja di salud den compania di nos tur, biba nos bon soeur"......

„Ni mama, ni papa no a oponè na mi deseo. Tampoco mi rumannan Nan tur tabata sabi cu ta Dios tabata desea asina", zuster Enrica a bisa nos.

„Na Hulanda mi a keda dos anja na Moederhuis Venlo y dos anja na Nijmegen.Na juni mi ta haci tres anja cu mi ta na Aruba". Siete anja pasa mi a drenta como postulant y un anja y mei despues mi a haci mi prome promesa como zuster Enrica.

„Zuster Enrica bo ta dispuesto na bai traha den cualkier mision den mundo?"

„Na ki momento cu nan pidi mi lo mi haci esaki".

„Zuster kiko bo amigana di St. Ana School ta pensa di e paso cu bo a tuma?"

„Nan tambe a hanja cu ta masha bon. Nan a primintimi cu nan lo siguimi, pero te ainda masha poco di nan mi a mira".

„Na Hulanda tin zuster Magda, zr. Iudith, zr. Gemma (un prima di mi) zr. Frederika y e dos postulantnan Martha y Betty Nan tur ta Arubiana".

Pa no cansa zuster Enrica mucho nos a stop di haci pregunta.

Nos a keda convenci, na e modo y alegria cu zuster Enrica tabata contesta e preguntanan cu enberdad e sabi pakiko nan a jamele.

PASTORA Y ORANJESTAD STORE A GANA COPA JULIANA DEN SOFTBALL

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E novena di Pastora a hunga un doubleheader diasabra pasa y den ambosnan a resulta victorioso pa asina gana e Copa Juliana den e division masculino.

Mainta nan a supera Companashi Clippers cu score di 10 pa 7, mientras cu atardi despues di e encuentro final femenino nan a gana Dakota Stars den e finale masculino. E score di e wega contra Dakota tabata 3 pa 1.

Pastora asina a gana e Copa Juliana pa masculino.

Den e division femenino a topa Oranjestad Store y Dakota. Aki tambe e equipo representando Dakota a worde derrota, e biaha aki cu score di 5 pa 1.

Oranjestad Store pues a gana e Copa Juliana den su division.

Den softball e dakotenjenan no tabata tin e mes exito cu nan parroquianenan den futbol.

E copanan a worde entrega door di Srta. Nilda Croes, Reina di Deporte.



Homber kaweta

ORANJESTAD. — Diahuebs mainta nan a pidi assistencia na Mariaschool pa un homber burachi P.K. cu tabata loer door di jaloezie. K. mes ora a worde hiba warda pa polisnan.

Adios bentana

Pa parti di anochi nan a informa polis cu un marinero, un tal W.P. a kibra un bentana di glas di Marchena Hotel cu su mokete. E homber a hanja un herida chikito na su man drechi. E marinero aki a mustra su caballerosidad y e mes a paga pa e gastonan.

Mas respet

Algo grosero ta loke W.L.L. a haci den B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat diahuebs anochi. El a ranca un di e palo nan di bandera, cu nan ta pone pa celebracion di anja di L Reina, y a tirele ariba caya. Un proces-verbaal polis tabatin pa e tipo sin respet aki.

A perde

Areie Philips a perde den Village un cartera conteniendo un suma di f. 76.— y pida biljechi No. 00695 y 2 pida mas No. 13229.

Otro demonstracion na Pusan

SEUL, 2 mei. — Awe tabatin demostracion atrobe na Pusan (Surcorea). 5000 estudiante a drenta e ciudad, no obstante e prohibicion pa tene demostracion. Nan a exigi pa anula Asamblea Nacional inmediatamente. Soldanan a worde staciona den e cajanan mas importante, pero nan no a trata di dispersa e estudiantenan, kendenan tabata comporta nan mes cu trankilidad. E estudiantenan a exigi tambe „pa haci educacion democratico".

Incidentenan grave den caja di Beirut

BEIRUT, 2 mei. — Ajera tabatin incidentenan grave den e cajanan di Beirua, capital di Libanon. Un persona a muri y 70 a hanja herida; 20 di nan ta grave. Gobierno dje pais a pidi poblacion pa keda trankil y el a tuma medidanan preventiva. Awe tabata trankil. E militarnan ta cla pa accion.

Los Amarillos a gana finale di hoofdklasse pa Copa Juliana

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E finale di e torneo di hoofdklasse entre Jong Aruba y Dakota a atrae mas fanatico cu ningun di e otro partidonan di e klasse ey. Unicamente pa e partido di A-klasse entre Estudiantes y Riverplate e tribunanan tabata mas yen cu siman pasa diahuebs.

Ta un prueba cu ta e clubnan hoben y chikito ta esunnan cu ta gozando di mas apoyo di e fanaticonan di futbol. Ya e tempo cu ta unicamente ora cu R.C.A, y Aruba Jrs. ta bai hopi fanatico tereno ta pertenece na un pasado leew.

E partido Dakota — Jong Aruba tabata bao direccion di referi Dunchi Tromp, kende a haci bon trabao y a goza di asistencia di Jonchi Fingal y Cochi Tromp. Lo mihor cu nos tin den arbitrahe tabata riba veld e anochi ey.

Ya den e promer diez minuutnan Dakota a tuma ventaha ora cu keeper Nel Frank ta pifia y Nulfo Steba ta provecha e chens pa pone su team adilanti.

E diferente atakenan cu e norteronan ta forma na principio ta fracasa, pero den di 20 minuut Ceppy Kelly ta logra hanja un oportunidad di pone e score na 1—1 pasando keeper Yubi Richardson cu un shot basta cerca.

Algun corner cu e dakotenjonan ta forza ta kedu sin e resultado desea. Un scrimmage den di 35 minuut ora cu Jong Aruba ta cobra un corner ta trece un cambio den e scoreboard atrobe. E corner tuma door di Vale de Kort ta worde manda den tereno door di e portero Richardson. E bala ta yega cerca Yon Frank, kende ta shoot aden, pero back Geo Guerrero ta tah'e. E biaha aki ta cerca Teo Gil e bala ta yega y esaki si ta midi mihor y ta pone e bala te den net pa pone su team ariba cu score di 2 pa 1.

Tres minuut despues Dakota ta empata e wega. Un voorzet di Dudu Adonis ta ser ricibi door di Nulfo Steba kende di apenas algun meter di distancia ta shoot aden pasando keeper Frank pa di dos biaha. Score 2—2.

Dakota ta bolbe bai ariba

E dakotenjonan ta combinando bon y moviendo hopi ariba tereno. Jong Aruba ta un equipo rapido y incansable, pero ta hunga sin tecnica shopteando demasiado apresura loke ta pone nan perde e balon cu demasiado frecuencia y sin cu ta necesario.

Faltando cuatro minuut pa e sosiego Dakota ta bolbe anota via su linksbinnen Nulfo Steba. Dudu Adonis ta hacie hopi esfuerzo y ta bira un bala cu ya tabata parce bai out riba ala robes. Rechtsbuiten Snam Renfrum ta ricibi e bala y ta shoot mes ora. Keeper Frank ta desvia e bala cu ta bai awor net den pia di Nulfo Steba. Esaki sin perde tempo ta kop e bala den gol pa su tercer anotacion di e anochi loke a pone Dakota ariba 3 pa 2.

Cu e score aki halftime a bai aden.

(E ta sigi riba pag. 4)

E ehecucion tragico di Chessman ayera tardi porfin a tuma luga

Sacramento, California,

Chessman a muri pa medio di gas

Caryl Chessman a muri awe tardi pa medio di gas den e prison di San Quentin. E manera aki di ehecuta hende, esta door di larga nan inhala gasnan venenoso, cu ta worde crea door di butamentu di cyaankali den un barril chikitu cu zwavelzuur aden, ta worde aplica na 11 estado di Norteamerica. Electrocucion ta worde usa na 23 estado y na e distrito di Columbia y horcamentu ta worde aplica na 7 otro estado. Na e estado Utah e condenadonan por scoge entre horcamentu y e peloton di fuego, pero durante e ultimo 30 anjanan aki solamente un persona a scoge horcamentu.

9 estado di Merca, entre cual Hawaii y Alaska, no ta duna castigo di pena di morto.

Porfin medico a determina morto di Chessman oficialmente

Caryl Chessman, e condenado eternal pa morto a worde ehecuta porfin awe, den e camara di gas dje prison di gobierno San Quentin. E medico dje prison a determina su morto oficialmente pa 10.12'or. esta (12.42'or. ora di Antillas.

Chessman tabata bisti na un bebop y un camisa blancu, cu tabata abri na garganta. El a drenta e camara di gas 10.01'or. E tabata mustra masha palido, pero e tabata domina su emocionnan completamente. Den e camara tabatin 4 bewaker, bao di direccion di un hoofdbewaker. Ora cu e tabata den e camara, e bewakernan a acompanjele pa un stul mei mei dje cuarto. Bao dje stul tabatin un scotter cu zwavelzuur, den cual nan tabatin intencion di buta cyaankali pa causa e gasnan mortal. Mientras cu e bewakernan tabata mara su mannan, brazanan y enkelnan na e stul. Chessman a kinipi wowo cu e dos periodistanan muhe, cu el a invita pa atende su ehecucion.

E hoofdbewakernan a bati su schouder algun biaha manera si e tabata kier dun'e curashi. Mesora e bewakernan a sali for dje cuarto y e porta ta a worde cera. Mientras cu nan tabata cera e porta, Chessman a haci un senja corticu cu un dede, manera si e tabata pidi e hendenan pa haci lihe cu e ehecucion.

Segun ley di California 60 persona, entre cualnan testigonan y periodistanan, a hanja permiso pa waak fin di Chessman. E personanan cu tabata waak e accion aki, ultimo y macabre, den bida di un homber tabata uni den un sorto di corridor, cu ta circula e camara di gas y for di cual por sigui tur fase dje ehecucion door di bentananan di glas.

10.03'or e testigonan a tende un zonido chikitu: e pildoranan mortal di cyaankali a hanja contact cu e zwavelzuur. Chessman a hala rosea profundamente. Un minuut despues su curpa a bira stijf y su cabez a cai atras. El a cera su wowonan. Algun momento despues su curpa a ocupa e posicion anterior atrobe, pero su cabez a keda tira atras y su boca a abri. Cincu minuut pasa di diez tabata parce cu el a grita. Algun segundo despues su mannan a cuminza tembla masha duro. Su cara tabata palido manera was y cubri cu druppelnan enorme di sodor. E sodor a alcanza su mannan y atrobe su cara a trose manera si el a grita atrobe of e tabata tosa.

7 minuut pasa di 10 (tur e oranan aki ta ora di California) Chessman su cabez a cai riba su pecho di repente. Un minuut despues el a stop di move, y cu cabez tabata sosega riba su pecho.

12 minuut pasa di 10 e medico di San Quentin a declara cu Chessman ta morto.

Quizas algun seconde promé Chessman su bida por a ser salba

Algun segundo precioso, cu un secretaria a perde, podiser a costa bida di Chessman.

8 minuut prome cu e ora determina pa e ehecucion, George Davis y Rosalie Asher, e abogadonan di Chessman, a core drenta Corte Supremo di California, den e edificio dje tribunal federal di San Francisco. Nan a splica e huez nan punto di bista den algun palabra, y e huez a duna e griffier order pa jama e prison San Quentin na telefon pa nan pospone e checucion pa mei ora, pa e huez hanja un splicacion mas extensivo. Un dje miembronan di griffie no a comprende e number dje prison bon y el a perde minuutnan precioso. Ora cu porfin el a hanja e prison na telefon, e cyaankali a worde buta den e camara di gas caba pa realiza e checucion.



Caryl Chessman

CUMPLIANJOS

Awe ta recorda cu 40 anja pasa nan a jega na pia di altaar, Sr. Noberto Tromp y sra. Serafina Ridderstap de Tromp. Felicitacion ta biaj di mama Maria Vrolijk, 7 jiunan, 28 nietonan, 7 rumaunan, sobrino y sobrinanan, suegra y suegranan y demas familianan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Alicio Alejandro Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Porfilio, mama Jacintha, rumannan Lee, Wishi, Toni, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Ina, Nini y Boechito Croes, sobrina Irena Croes, tur su amigo y conociman.

Hopi felicitacion ta bay awe pa Senjor Alejandro Croes y ta ricibi felicitacion di su esposa Catharina, jiunan Maria, Irena, Diego, Imelda, Deta, Frenk, Greta y Mariella Croes, tata Porfilio, mama Jacintha, 11 rumannan y tur su amigo y conocirnan y demas familia Croes- Werleman.

E hobensito David Boekhoudt ta cumpli anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Augustina, tata Johannes, rumannan Johanna, Hose, Lucio, Eve, Topi, Lina, Jolanda, Ruben, Reina, Franklin, tantanan, muy especial di su estimado pepe Emilia Farro.

Senjor Felipe Maduro ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Luisa, jiunan Annie, Linda, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos Mirna, Greta, Edwin, Glenda Maduro, tambe di su rumannan, nietonan sobrina y sobrinonan y su suegronan.

Hopi felicitacion ta bay pa sra. Juliana Paesch, pa parti di su esposo Willem, 3 jiunan Ingrid, Glenda y Esther, mama Anna y rumannan Norma, Vera, Azucena, Baby y Helen, cunjanan y demas familia.

Srta. Rimona P. Arcaya ta cumpli 17 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Angela, tata Francisco, rumannan Francisco, Enrique, Mirella, Orlando, Idilio y Juan na estado Falcon, tambe di su amiganan Marieta Jules, Margarita Pieters, muy especial di su amiga Maria de la Cruz Marin.

Manolo Thomas Giel ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Nicolasa, tata Benito, rumannan Orlando, Marina, Melida, Robertico, tambe di su tanta y omonan, pepe Juliana Tromp, omo Jose Luydens, tambe di su wela y welo, primo y primanan.

Un mas sincera felicitacion ta bay pa Senjor Landibar Gonzalez y Sra. Seferina, kende nan ta cumpli 4 anja casa, pa parti di nan jiunan Albert, Hector, Solaide tambe di nan mama y tata, suegro y suegranan, especialmente di familia Gonzalez y Croes.

E hobencita Sonia Cuabro ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Reina, rumannan Margarita y Petra Gonzalez, especialmente di su madrina Graciela Gonzalez.

Senjora viuda Maria Jansen ta cumpli 66 anja y ta ricibi felicitacion di su jiu Domi, suegra Silma, nietonan Carlos, Esy, Victor, Misling, Adilia.

E hobencita Jolanda Jansen ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, welo, primo y primanan, tanta y omonan, especialmente di su pepe Dora y Brigida y demas familia Jansen.

E gentil caballero Jose Maria Christiaans ta cumpli 37 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su esposa, 8 jiunan Margaritha, Marca, Maria, Ronny, Belo, Piio, Mayra y Lory.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 18.00.

RADIO VICTORIA

Diamars 3 di Mei

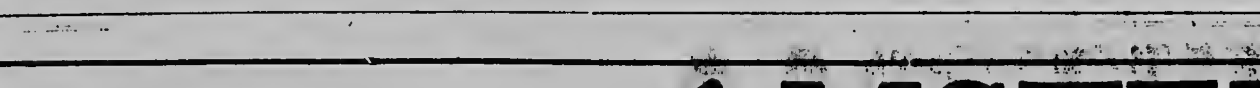
11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 3 de Mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Fal-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.





UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

Theresa a abri e porta cu ta duna entrada pa e salon. Te ainda e cuarto aqui tabata banja den dushi iluminacion di solo, sinembargo pa un of otro motibo tabata parce Theresa cu tabata cologa den su techo un esfera di calamidad.

Tabata parce cu e presentimientonan di Theodora ta cerca di hanja nan cumplimiento. Suavemente Nicolas a cerca e porta su tras, mientras el a queda ta mira Theresa. Solo tabata su tras awor. Y esaqui tabata dune un brillo brillante.

„Ta quico Nicolas?"

„Om Charles...." el a murmura. Theresa su wowonan a span anchu.

„E ta malu?.... Oh, Nicolas!"

„Peor „Theresa.... hopi mas peor ainda".

Theresa a dal un gritu.

„Mas peor ainda? Basta.... cu e no a muri anto?"

Nicolas a sagudi cabez.

Un momento Theresa a queda manera claba na su luga. E no tabata haci ni di minimo movecion, solamente su wowonan tabata busca ansiosamente cara di Nicolas. Alafin el a puntra e hoben cu un boz sin zonido: „Com?"

Ora cu el a haci e pregunta aqui, tabata parce cu enter mundo a tene su rosca aden.

„Un desafio", Nicolas a responde. „Awe nochi den quibramentu di marduga. Mi tabata un di su secondantnan".

„Un desafio".

Pura Theresa su man a bai na su pechu. Despues di un seconde sin rosea su curazon a cuminza ta bati manera cos razu.

„Si, un desafio", Nicolas a ripiti.

„El a sufri....?"

„Absolutamente. Pero..... Oh, Theresa, el a haci esaqui pa expres".

Cara di Nicolas tabata bleek y desfigura y Theresa a realiza su mes inmediatamente com mortalmente cansa Nicolas tabata. Profundamente y temblando di su pia te na su cabez Theresa tabata hala rosca, e tabata dominna su emocionnan y a forza su espiritu na concentra su mes riba loke Nicolas tabatin di conte. Lubidando un rato riba su mes sintimentunan di emocion. E quier a ser fuerte. Por consiguiente el a sali foi un raza cu tabata acepta cu calmo tanto fortuna como desgracia.

„Bo ta cansa, Nicolas. Cai bo sinta. Nos por papia mehor ora cu nos ta sinta mas acomoda".

Nicolas a tira un bista di admiracion riba dje y despues di un rato el a haci un gesto cu su man.

„Spera, Theresa, tin algu mas cu mi mester bisa bo". El a dal un paso dilanti. Mi ta desea pa bo casa cu mi, Theresa. Aworl Instantaneamente! awe mes ainda".

E tabata papia cu un insistencia asina grandi cu tur loque Theresa por a haci, ta di para mire cu wowo y boca anchu abri; e admiracion riba cara di Theresa tabata visible na e ocasion aqui.

„Nicolas, ta quico bo ta meen anto? e mucha muhe a bisa porfin. „Paquico?"

„No tin tempo di perde, Theresa. Nos mester trata na hanja un permiso especial y sali awe nochi mes pa Gretna Green".

„Pero Nicolas, domina bo un ratu. Ta quico ta falta bo?"

Nicolas a pasa su man na su frenta.

„Mi ta completamente na mi tino, Theresa y lo bo mester duna mi bo aprobacion. Mi ta bisa bo: esei t'e unico solucion cu ta resta bo".

„Nicolas, mi querido primo, lo bo quier conta mi foi principio te na fin ta quico a socede?"

E mucha a queda ta mira e primo cu un cierto excitacion. E tabata conoce foi infancia, pasobra nan a lamta y a ser cria huntu manera ruman. E tabata un primo ruman di dje y pasobra cu Theresa no tabatin ruman muhe, Nicolas lo a queda heredero di Overley ora cu Charles Overley muri.

Nicolas tabata semper di su bida un hoben calmo y simpatico. Como mucha nan a corre hunga masha tantu na e villa aqui y nan dos tabata stima otro masha, pero cu e amor di ruman. E hoben tabata convencional y prudente di caracter. Su tata a muri larga basta placa p'e — no mucho, pero toch suficiente cu e por a hiba un bida tranquilo, sin mester a traha nunca. Corto tempo el a bai Londen pa e ser presenta na Corte. Semper e tabata loco cu su prima, pero nan tabata stima otro cu un amor di un ruman homber pa un ruman muhe. Ta p'esei e ultimo cos cu el a yega di spera ta cu Nicolas a puntra pa casa cune.

„Cai sinta, Nicolas", el a suplike di nobo.

Na e momentu ei porta a dal abri y Theodora a drenta cu theeblaachi cu un botter y un glas riba dje.

„Bo cuminda friu lo ta prepara aqui un ratu y mi ta supone cu senjor Nicolas lo quier a bebe un glas di binja prome".

„Pone riba mesa numa pa mi", Theresa a responde.

Theodora a haci loque a mande y a bandona e cuarto, cerrando e porta masha quetu su tras.

Y sin spera riba demas invitacion e hoben a camna bai n'e mesa y a basha un bon glas di binja. Y el a bebe esaqui masha golos. Atrobe manera nervioso el a pasa su man na su frenta.

Por fabor, Nicolas, conta mi ta quico a pasa".

Nicolas a hala rosca profundo, como si fuera tabata dificil pa e por a hala rosca. Y mas dificil ainda pa e por a hanja e palabranan adecuado y ora cu porfin el a cuminza ta papia, su boz tabata rudo y e no tabatin nada mas dje nonchalance floho, cu tabata moda den nobleza di antes.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Hola! Boso no a mira la fiera?" „Nos a hin atrapele!" „Lo mi maté cu mi rifle!" „Mi a trece mi trampa por si acaso...!" Si e jega cerca, lo mi tira un lazo!"



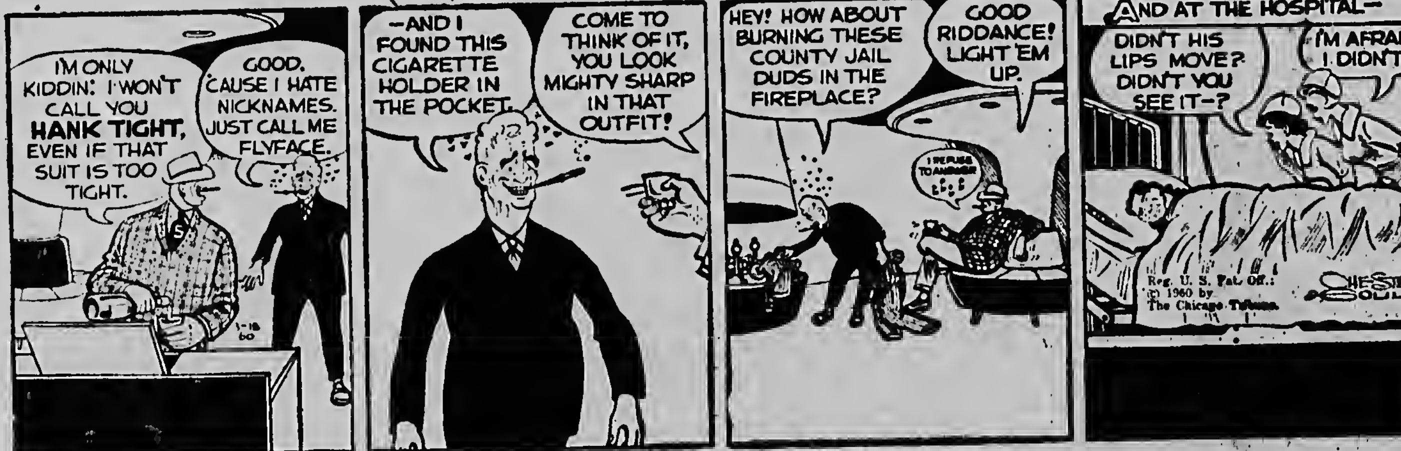
JUAN EL INTREPIDO

1. „Cequi? Pero... ultima viaha cu mi a mira ho, bo tabata den un polvorin cu a bula riba China Roja! Mi a quere.... cu mi a mira?... presentimiento lógico.. pero mi a sohrebibi a pesar di e lógica..." 2. Ora e explosion a socede un parti di e dak a cay di tal modo cu e la protege mi di e candela hasta cu mi amigonan chinees a salva mi! Na Hong Kong mi a hanja sa cu bo a hiba e muchanan chinees refugia pa un lugar sigur. Danki. Juan". 3. „Y bo a bolbe pa e mescos. Cequi. Solamente awor ta trata di refugiadonan tibetanos!" „Na unda cu tin victima di opresion roja, ey mi ta! Y ta p'esey, precisamente mi a busca bo. Juan!"



DICK TRACY

1. „Ta chansa mi ta chansa. Lo mi no jama ho Hank Tight, aunque e flus ey ta preta di mas". „Bon, pasobra mi no ta gusta bijnaam. 2. „Y mi a hanja e sigarette holder aki den e sacu". „Corda riba dje, bo ta queda masha netji den e flus ey". 3. „Hey! Com bo ta hanja si nos quima e panjanan di prison aki den e candela?" Cende nan! 4. Y na hospital — Bo no a mira — ? Su lipnan no a move?" „Mi tin idea cu no!"



RIP KIRBY

1. „Mi ta mira cu Doom tabata sabi na unda su barco a zink..." 2. Y manera mi a bisa, ata e maleta aki. Pero paquico e no quier mi examina e resto di e barco aki?" 3. Quico ta tarda e senjal cu e la hanja e placa?" „Mi no sa. pero Kirby lo haci bon si e sigui mi orden!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Monica, un ingles cu jama Archer lo t'aki awenochi! E ta masha charmante!" Mi... quier obtene bo servicio..." 2. Pero mi tin otro invitado... un Americano cu ta busca Archer su compania.." „Oh, esaki ta parce cu ta hay bira masha divertido...." 3. Den cierto modo, si Por supuesto, tin algo mas cu diversion! Mi ta conta cu bo, Monica... laga mi splica bo tur cos..."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta bolbe y ta puntre: ...paquico un linea papa Jones di alimentos enlatado?" Nos mester di dje? E ta parce mi un persona zonzo..." 2. „Senjorita Codhy... den cushina, bo ta manda". Un genio pa hasa y traha sopi... pero mi estimada... 3. No pasa limite! Bo terreno ta economia domestica!"



PEPITA

1. RIN! 2. „Hola! Hola?" 3. „Hola! Hola! „Ta duel mi, pero e otro persona a cerrele". 4. „Mi tabata quier pa bo stop di contesta telefoon!"





Nulfo Steba den center, cu e copa y su companjeronan di equipo.

LOS MARILLOS A GANA FINALE COPA JULIANA

(Continuacion di pag. 3)

Segundo mitad

E equiponan ta cuminza e segundo tempo sin haci cambio den alineacion. Diezcuatro minuut a pasa ora cu entrenador Angel Botta ta yama rechtbuiten Sanam afor y ta manda Eddy Adonis na su luga.

Un rato despues Dakota ta ataka peligrosamente. Dudu Adonis ta rush y shoot fuerte pero su shot ta worde taha door di e portero Frank, kende a cubri e unico skina disponible bon.

Teo Gil ta esun cu ta pone keeper Richardson traha poco despues; su shot ta hai sinembargo directamente den man di e portero amarillo.

Dos corner e nortenjonan ta forza. E dos peligronan aki sinembargo ta worde elimina door di e defensa dakotenjo cu ta hungando den forma.

E sistema noho cu Botto ta introduciendo cerca e dakotenjonan awor den nan tercer salida ta mustrando mihor cu den e promer dos ocasionnan.

Den di 20 minuut di wega den forma inespera e dakotenjonan ta aumenta nan ventaha.

Un paso largo pa midvoor Dudu Adonis ta worde ricibi poco patras di middenlijn. E ta dribble poco y ta shoot for di hopi pafor di doelgebied un bala lastra cu tabata parce cu e lo sali na banda. Keeper Frank tambe ta calcula cu e bala ta sali na banda y no ta haci esfuerzo pa tahe. Pero pa alegria di e dakotenjonan y desapunto di e nortenjonan e bala ta drenta net den skina pa e cuarto anotacion contra Jong Aruba.

Score 4—2 na favor di Dakota.

Nulfo Steba ta completa „hat-trick".

Loke e inglesnan ta yama e „hattrick" den futbol nos ta weita sosede e anochi ey ora cu den di 23 minuut Nulfo Steba ta provecha un hon voorzet di su companjero Adonis ta anota su gol number cuatro di e partido y number cinco di su equipo. Cu e otro gol aki di e inquieto Nulfo. Dakota a aumento su ventaha te na 5—2.

Ultimo gol ta di Jong Aruba

Gol number ocho di e wega ta worde anota door di e linksbinnen Cheppy Kelly pa Jong Aruba. Un voorzet for di ala drechi ta pasa over di e defensa dakotenjo te yega net cerca Kelly. Esaki ta kop masha bon dirigi haciendo un di e mas bunita golnan di e torneo.

Score 5 pa 3 na favor di Dakota.

Un bunita combinacion di e delanteronan dakotenjo ta trece un amenaza serio atrohe. pero e shot di Eddy Adonis ta worde garra door di keeper Frank.

Luego ta Dudu Adonis ta perde un magnifico chens ora cu e ta kop un bon voorzet di Nulfo Steba net na banda...

E partido ta termina den un victoria pa Dakota cu score di 5 pa 3 dunando nan asina e Copa Juliana pa promer biaha den hoofdklasse.

Nos mester menciona cu e dakotenjonan ta hungando un futbol cu mucho mas calma awor cu e entrenamiento di Angel Botta. Nan pasenan ta mihor dirigi y nan ta coloca nan mes semper ela pa ricibi pase. E defensa ta esun cu mas ta pasando dificultad pa custumbra cu e sistema di tres defensa y dos volante, pero ta visto caba cu nan ta sinjando rapidamente.

Ojo cu e dakotenjonan den e campeonato cu ta cuminza awe nochi!!

De Gaulle a yega Martinique

FORT DE FRANCE, 2 mei. — General De Gaulle a yega Martinique ajera via avion for di Cayenne. El a bai Fort de France den un auto. Tabatin asina tantu hende presente, cu e auto presidencial a tuma casi un ora pa cubri e distancia di 14 km.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Tene bo atencion dirigi riba casonan di personanan queri y placernan. Vigila bo posesion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Tene cuidao cu andamentu cu personanan mucho sentimental. Tene bo mes stricto. No desvia

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



No larga ningun hende ser un estorbo den bo actividadnan. No papia di bo probleblemanan priva.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo tin chens di combina bo interesnan cu di personanan queri. Tene cuidao cu mucho gastamentu.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Bo esfuerzonan pa yuda otronan ta hanja aprecio y por produci ventaja. Busca cooperacion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Tene bo plannan pa bo mes; evita hendenan fastioso. Bo plannan ta goza di influencianan favorable.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Duna cuenta di influencia cu otronan ta haci riba bo. Bo por spera un anochi druk.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Sali y contra otro hendenan, pero no confia mucho riba nan. Asuntonan di placa ta facil pa ser regla.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Awe ta un mal dia pa fia. Controla bo asuntonan di placa bon. Tur cos ta drecha mas den anochi.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



No considera cu nada ta bini di su mes. Financia na socio, ventaja door di otronan, no ta mucho bon para awe.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Spera poco cooperacion. No tuma risico cu interesnan di cas of famia Dimina bo humornan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Tin bon ocasion pa andamentu cu personanan principal. No larga nan pone bo desvia. Corda obligacion.